

26 أغسطس/آب 2016

## الموضوع: إجراءات وطرائق تعيين رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

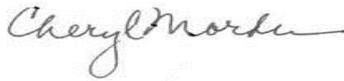
معالي المحافظ الموقر،

بالإشارة إلى المذكرة الإعلامية عن الإجراءات والطرائق ذات الصلة بتعيين رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية التي نشرت في 20 يونيو/حزيران 2016، الرجاء الإحاطة علما بأنه قد تم تحديث المذكرة الإعلامية لكي تعكس بوجه خاص التواريخ النهائية للدورة الأربعين لمجلس المحافظين، والتي ستعقد يومي الثلاثاء والأربعاء 14 و15 فبراير/شباط 2017.

ويسرني أن أؤكد بأن المذكرة الإعلامية المحدثة قد نشرت الآن، وهي متاحة على المنصة التفاعلية للدول الأعضاء في الصندوق على: <https://webapps.ifad.org/members/gc>.

ويمكن توجيه أي استفسارات إلى مكنتي بواسطة الهاتف على الرقم +39 06 5459 2974، أو بواسطة البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [elections2017@ifad.org](mailto:elections2017@ifad.org).

وتفضلوا معالي المحافظ بقبول أسمي آيات التقدير.



Cheryl Morden

سكرتيرة الصندوق المؤقتة

## مذكرة إعلامية عن إجراءات وطرائق تعيين رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### أولا - الخلفية

- 1- وفقاً للمادة السادسة، البند 8(أ) من اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (الاتفاقية)، "يعين رئيس الصندوق لمدة أربع سنوات ويجوز إعادة تعيينه لمدة أخرى واحدة فحسب". وقد عين رئيس الصندوق الحالي السيد كانايو نوانزي في الدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين بتاريخ 18 فبراير/شباط 2009، ومن ثم أعيد تعيينه لمدة أخرى لفترة أربع سنوات في الدورة السادسة والثلاثين لمجلس المحافظين بتاريخ 13 فبراير/شباط 2013. وستنتهي مدة شغله لهذا المنصب في 31 مارس/آذار 2017.
- 2- ووفقاً للبند 6(2) من اللوائح الخاصة بتسيير أعمال الصندوق، فإنه: "إذا حان موعد انتهاء مدة شغل الرئيس لمنصبه، وجب أن يُدرج موضوع تعيين الرئيس الجديد في جدول أعمال آخر دورة سنوية لمجلس المحافظين قبل موعد انتهاء فترة رئاسته". ولذا سينظر مجلس المحافظين في تعيين رئيس الصندوق في دورته الأربعين المقرر عقدها بتاريخ 14-15 فبراير/شباط 2017.

### ثانيا - إجراءات الترشيح

- 3- وفقاً للنصوص القانونية الأساسية للصندوق، وبما يتماشى مع أفضل الممارسات المتبعة للعملية المؤدية إلى تعيين رئيس الصندوق<sup>1</sup>، يحدد الجدول الزمني التالي الذي أقره مكتب مجلس المحافظين الأنشطة ذات الصلة بإجراءات الترشيح التي ستتبع قبل النظر في تعيين رئيس الصندوق في دورة مجلس المحافظين الأربعين المقرر عقدها في فبراير/شباط 2017:

(أ) **دعوة للتقدم بأسماء المرشحين.** سيرسل سكرتير الصندوق إلى جميع الدول الأعضاء في الصندوق دعوة للتقدم بأسماء مرشحها في 27 سبتمبر/أيلول 2016، بعد أن يوافق المجلس التنفيذي على جدول أعمال الدورة الأربعين لمجلس المحافظين في 22 سبتمبر/أيلول 2016، والذي يتضمن تعيين الرئيس كبنء في جدول الأعمال. ولأول مرة، سوف ترفق دعوة التقدم بأسماء المرشحين بقائمة أسئلة، والمرشون لمنصب رئيس الصندوق مدعوون للإجابة على هذه الأسئلة كتابة. وقد صيغت هذه الأسئلة من قبل منسقي القوائم وتم استعراضها من قبل مكتب مجلس المحافظين.

(ب) **استلام أسماء المرشحين.** بما يتماشى مع البند 6(2) من اللوائح الخاصة بتسيير أعمال الصندوق، وكما وافق عليه مكتب مجلس المحافظين، تقدم جميع الترشيحات لمنصب رئيس الصندوق قبل بدء الدورة التي يتقرر فيها تعيين رئيس الصندوق بستين يوماً على الأقل. وأما الموعد النهائي لاستلام أسماء المرشحين فهو يوم الخميس 1 ديسمبر/كانون الأول 2016.

(ج) **إرسال أسماء المرشحين:** كما ينص عليه البند 6(2) من اللوائح الخاصة بتسيير أعمال الصندوق، يقوم رئيس الصندوق بإبلاغ جميع الدول الأعضاء والمكتب بجميع الترشيحات التي تم استلامها<sup>2</sup> حتى ذلك

<sup>1</sup> GC/36/L.5. الممارسة الجيدة المطبقة في العملية المؤدية إلى تعيين رئيس الصندوق والتي صاغها ووافق عليها مجلس المحافظين في عام 2013 من خلال القرار 176/د-36.

<sup>2</sup> سوف تتضمن رسائل الترشيحات والسير الذاتية لكل مرشح والتي تقدمها حكومات الدول الأعضاء في الصندوق، مع أية إجابات مكتوبة على الأسئلة.

التاريخ في وقت لا يقل عن 40 يوما قبل انعقاد دورة مجلس المحافظين، بما لا يتعدى 21 ديسمبر/كانون الأول 2016.

(د) **اجتماع مع الدول الأعضاء:** كما تنص عليه الممارسة التي أدخلت عام 2008، ونفذت ونظمت عام 2013، سيعقد اجتماع للدول الأعضاء في الصندوق مع المرشحين قبيل انعقاد مجلس المحافظين لعام 2017. ولهذه الغاية، وبالنيابة عن جميع الدول الأعضاء في الصندوق، يتقدم منسقو القوائم الثلاث في الصندوق، بالتشاور مع مكتب مجلس المحافظين، بدعوة المرشحين لرئاسة الصندوق إلى اجتماع مفتوح مع الدول الأعضاء يوم 20 يناير/كانون الثاني 2017.

### ثالثا - إجراءات التعيين

4- يوفر هذا القسم الخلفية القانونية وتفصيل إجراءات التعيين. وقد تؤدي المناقشات الجارية حاليا بين الدول الأعضاء إلى بعض المبادرات الإضافية التي لا تغطيها هذه المذكرة.

5- **المرجعية القانونية.** تنص المادة (1)41 من النظام الداخلي لمجلس المحافظين على أن يبحث مجلس المحافظين تعيين رئيس الصندوق في جلسة خاصة بحيث يكون التصويت وفقا للمادة (1)38 والتي تنص على ما يلي: "باستثناء الانتخابات المنصوص عليها في المادة 40، تجري جميع الانتخابات بالاقتراع السري ما لم يقرر مجلس المحافظين غير ذلك، في انتخاب لا يتجاوز عدد المرشحين فيه عدد المناصب الانتخابية المراد شغلها".

### 6- إجراءات التعيين

(أ) ستوزع المعلومات الخاصة بحقوق تصويت الدول الأعضاء، بما في ذلك **مخصصات الأصوات** المحدثة، صبيحة اليوم الأول من الدورة الأربعين لمجلس المحافظين (الثلاثاء، 14 فبراير/شباط 2017).<sup>3</sup> وبهذا الصدد، وبغية السماح لإعداد إجراءات التعيين في الوقت المناسب، يرجى من الدول الأعضاء تسديد مدفوعات مساهماتها، التي يتم تخصيص أصوات تجديد موارد بموجبها، في موعد لا يتعدى الساعة الخامسة من بعد ظهر يوم الجمعة 10 فبراير/شباط 2017 بتوقيت روما.

(ب) في الوقت المناسب خلال دورة مجلس المحافظين، سيدعو رئيس مجلس المحافظين إلى **جلسة خاصة** (كما هو وارد في الفقرة 5 أعلاه) ويطلب من أولئك الذين يحق لهم الإدلاء بأصوات دولتهم العضو التوجه إلى قاعة إيطاليا للمؤتمرات.

(ج) سيرعرض رئيس مجلس المحافظين الإجراءات المحددة المزمع اتباعها. وسينادي سكرتير الصندوق على الدول الأعضاء في الصندوق وفقا للترتيب الأبجدي باللغة الإنكليزية. وعلى المحافظ، أو الشخص الآخر المكلف بالإدلاء بأصوات الدولة العضو، أن يتقدم نحو مائدة مخصصة في قاعة إيطاليا للمؤتمرات، حيث سيتسلم مغلفا يحتوي على ورقة أو أكثر من **أوراق الاقتراع**، مدون على كل منها عدد محدد من الأصوات. وسوف يعادل مجموع عدد الأصوات المحددة على الأوراق المستلمة عدد الأصوات التي يحق للدولة العضو الإدلاء بها. وسيدون مجموع عدد الأصوات المستحقة أيضا على المغلف. ومن الضروري أن يتثبت ممثل الدولة العضو من أوراق الاقتراع فور تلقيها والتوقيع على استلامه لها. وإذا كان مجموع الأصوات المدونة

<sup>3</sup> يرد توضيح لعملية حساب حقوق تصويت الدول الأعضاء في الملحق الثالث بهذه الوثيقة.

على أوراق الاقتراع لا ينطبق مع عدد الأصوات المدرج على المغلف، فإن على ممثل الدولة العضو إخطار المسؤولين المعنيين بوجود مثل هذا التباين على الفور قبل التوقيع.

(د) بعد التوقيع على استلام أوراق الاقتراع، سيتم توجيه ممثل الدولة العضو إلى مقصورات التصويت، الموجودة أيضا في قاعة إيطاليا للمؤتمرات، والتي ستقام للسماح بالتصويت بسرية تامة. وسيدرج الشخص الذي يدلي بأصوات دولته العضو اسم مرشحه المفضل في الحيز المخصص لذلك في كل ورقة من أوراق الاقتراع (انظر النموذج الوارد في الملحق الرابع). وعلى المقترعين أن يدلوا بأصواتهم لصالح شخص واحد فقط،<sup>4</sup> ومن ثم التقدم إلى صندوق الاقتراع لإيداع أوراق اقتراعهم.

(هـ) ولضمان عملية تصويت سلسة وفعالة، يرجى من المحافظين والأشخاص الذين يدلون بأصوات الدول الأعضاء التي يمثلونها أن يكونوا حاضرين في القاعة العامة قبل دعوة رئيس المجلس إلى الجلسة الخاصة. وبالمثل، يرجى منهم البقاء في القاعة العامة أو بالقرب منها بعد الإلقاء بأصواتهم لضمان حضورهم عندما يدعو رئيس المجلس إلى استئناف الاجتماع من أجل الإعلان عن نتائج التصويت. وسيبقى مجلس المحافظين في جلسة رسمية خلال إجراء عملية التصويت.

(و) ستجرى عملية عد الأصوات في غرفة مخصصة لهذا الغرض. وسيقوم بمهمة العد ثلاثة مدققين يعينهم رئيس مجلس المحافظين، واحد من كل قائمة من القوائم الثلاث؛ وسيتم دعم هؤلاء المدققين في مهمتهم بموظفين من الصندوق، كما يعينهم رئيس الصندوق تحت إشراف سكرتير الصندوق. وبعد اكتمال عملية عد الأصوات، يسجل مجموع الأصوات التي حصل عليه كل مرشح على صحيفة تعداد يوقعها كل مدقق.

(ز) سيعلم رئيس المجلس نتائج التصويت متى تم استئناف الجلسة العامة وتسلم صحيفة التعداد الموقعة .

(ح) وكما ينص البند 2 من المادة 41 من النظام الداخلي لمجلس المحافظين، فإنه في حال عدم حصول أي مرشح على العدد اللازم من الأصوات (ثلثا مجموع الأصوات) في الاقتراع الأول، يجرى اقتراع ثان لا يشترك فيه المرشح الذي نال أقل عدد من الأصوات.

(ط) ويكرر الإجراء المشار إليه أعلاه حتى ينال أحد المرشحين ثلثي مجموع الأصوات على الأقل، أو يقرر المجلس وقف الاقتراع ويتخذ قرارا بشأن موعد آخر (المادة 41(2)).

<sup>4</sup> المادة 41(2) من النظام الداخلي لمجلس المحافظين (الواردة في الملحق الأول بهذه الوثيقة).

## مقتطف من النظام الداخلي لمجلس المحافظين يتعلق بالتصويت وتعيين رئيس الصندوق

### المادة 26: النصاب القانوني

- 1 - يكتمل النصاب في أي جلسة من جلسات مجلس المحافظين بحضور محافظين يمثلون ثلثي مجموع الأصوات.
- 2 - ...

### المادة 33: حقوق التصويت

- 1 - يكون لكل عضو عدد الأصوات التي تخصصها له وفقا للصيغة المبينة في البند 3(أ) من المادة (6) من الاتفاقية والقرارات التي يتخذها مجلس المحافظين بين حين وحين وفقا لهذه الصيغة.
- 2 - لكل محافظ الحق في الإدلاء بأصوات العضو الذي يمثله، وفي حالة غياب المحافظ يجوز للمناوب الذي عينه ذلك العضو الإدلاء بهذه الأصوات، وفي حالة غياب كل منهما يكون من حق أي عضو في وفدهما الإدلاء بهذه الأصوات.

### المادة 34: الأغلبية اللازمة

- 1 - تتطلب القرارات التالية لمجلس المحافظين الحصول على ثلثي مجموع الأصوات على الأقل:
- ...

(ج) تعيين رئيس الصندوق أو إنهاء خدمته؛ ...

### المادة 35: طريقة اتخاذ القرارات

- 1 - ينبغي لرئيس المجلس أن يعمل، في أي اجتماع لمجلس المحافظين، على إيجاد اتفاق جماعي في الرأي على اقتراح ما بدلا من التصويت عليه. ومع هذا، فللمجلس اتخاذ القرارات بإجراء التصويت بناء على طلب أي محافظ.
- 2 - تؤخذ الأصوات بالنداء على أسماء الأعضاء حسب الترتيب الهجائي الإنجليزي ابتداء بالعضو الذي يسحب رئيس المجلس اسمه بالقرعة. وينادى على اسم كل عضو نداء للأسماء فيرد ممثله "بنعم" أو "لا" أو "ممتنع" ويسجل صوت كل عضو اشترك في التصويت ما لم يقرر المجلس خلاف ذلك.
- 3 - يجري التصويت بالاقتراع السري بتسليم كل محافظ ورقة اقتراع واحدة أو أكثر تتضمن كل منها عددا محددًا من الأصوات التي يجري توزيعها بحيث: (1) أن يتسلم أربعة محافظين على الأقل أوراقا محدد فيها أي عدد معين من الأصوات، و (2) أن يتساوى مجموع الأصوات المحدد في الأوراق التي يتسلمها أي محافظ مع عدد الأصوات التي من حقه الإدلاء بها، ويجوز لكل محافظ أن يدلي بصوته على كل الأوراق التي يتسلمها ويضعها في صناديق الاقتراع التي سيقوم بجمعها وعدها أشخاص يعينهم رئيس المجلس.

المادة 36: القواعد الواجبة الاتباع أثناء التصويت

- 1 - يعلن رئيس المجلس بدء عملية التصويت، ولا يجوز لأي ممثل أن يتدخل بعدئذ - إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بعملية التصويت - إلى أن تعلن نتيجة التصويت.
- 2 - يجوز للمحافظين الإدلاء ببيانات قصيرة عن تعليل أصواتهم فقط، إما قبل إعلان بدء التصويت أو بعد إعلان نتائجه.

المادة 38: الانتخابات

- 1 - باستثناء الانتخابات المنصوص عليها في المادة 40، تجرى جميع الانتخابات بالاقتراع السري ما لم يقرر مجلس المحافظين غير ذلك في انتخاب لا يتجاوز عدد المرشحين فيه عدد المناصب الانتخابية المراد شغلها.
- 2 - .....

المادة 41: رئيس الصندوق

- 1 - يبحث مجلس المحافظين في تعيين الرئيس في جلسة خاصة ويجري التصويت طبقاً للمادة 38 - 1.
- 2 - يعين مجلس المحافظين الرئيس بموافقة ثلثي مجموع الأصوات على الأقل. وفي حالة وجود أكثر من مرشح وعدم حصول أي مرشح على العدد اللازم من الأصوات في الاقتراع الأول، يجرى اقتراع ثان لا يشترك فيه المرشح الذي نال أقل عدد من الأصوات. ويكرر هذا الإجراء حتى ينال أحد المرشحين ثلثي مجموع الأصوات على الأقل أو يقرر المجلس وقف الاقتراع لاتخاذ القرار بشأن موعد آخر. وعلى كل محافظ يدلي بأصوات العضو الذي يمثله، أن يدلي بها لصالح شخص واحد فقط.

## حقوق تصويت الدول الأعضاء في الصندوق حتى 24 أغسطس/آب 2016

1 - يبلغ إجمالي عدد الأصوات في مجلس المحافظين حالياً 4961.026. ويظهر الجدول أدناه توزيع حقوق التصويت بتاريخ 24 أغسطس/آب 2016. وكما سيتم شرحه في الملحق الثالث، توزع أصوات المساهمة على أساس المساهمات المدفوعة بالفعل، وبالتالي فإنها تتغير مع استلام المدفوعات من الدول الأعضاء<sup>5</sup>. ويظهر الجدول أدناه حقوق التصويت النافذة بتاريخ 24 أغسطس/آب 2016 والتي سيتم تعديلها بعد ذلك وفقاً للمساهمات المستلمة ما بين 24 أغسطس/آب 2016 و15 فبراير/شباط 2017، حيث يتم تقرير حصص الأصوات النهائية لأغراض تعيين الرئيس (انظر متن الوثيقة - القسم ثالثاً - الفقرة 6 (أ)).

---

<sup>5</sup> لا تمنح المساهمات التكميلية للدول الأعضاء المساهمة الحق بالحصول على أصوات مساهمة.

## حقوق تصويت الدول الأعضاء حتى 24 أغسطس/آب 2016

البلد	مجموع الأصوات	النسبة المئوية لمجموع الأصوات
أفغانستان	12.070	%0.24
ألبانيا	12.092	%0.24
الجزائر	37.304	%0.75
أنغولا	13.597	%0.27
أنتيغوا وبربودا	12.070	%0.24
الأرجنتين	19.183	%0.39
أرمينيا	12.092	%0.24
النمسا	69.582	%1.40
أذربيجان	12.178	%0.25
جزر البهاما	12.070	%0.24
بنغلاديش	13.823	%0.28
بربادوس	12.074	%0.24
بلجيكا	66.798	%1.35
بليز	12.145	%0.24
بنين	12.224	%0.25
بوتان	12.152	%0.24
جمهورية بوليفيا المتعددة القوميات	12.611	%0.25
البوسنة والهرسك	12.146	%0.24
بوتسوانا	12.336	%0.25
البرازيل	40.925	%0.82
بوركينافاسو	12.246	%0.25
بوروندي	12.117	%0.24
كابو فيردي	12.087	%0.24
كمبوديا	12.817	%0.26
الكاميرون	13.218	%0.27
كندا	192.224	%3.87
جمهورية أفريقيا الوسطى	12.078	%0.24
تشاد	12.220	%0.25
شيلي	12.383	%0.25
الصين	49.945	%1.01
كولومبيا	12.445	%0.25
جزر القمر	12.078	%0.24
الكونغو	12.387	%0.25
جزر كوك	12.072	%0.24
كوستاريكا	12.070	%0.24
كويت ديفوار	12.671	%0.26
كرواتيا	12.070	%0.24
كوبا	12.140	%0.24
قبرص	12.205	%0.25
جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	12.146	%0.24
جمهورية الكونغو الديمقراطية	12.723	%0.26
الدانمرك	66.519	%1.34
جيبوتي	12.088	%0.24
دومينيكا	12.090	%0.24
الجمهورية الدومينيكية	12.101	%0.24
إكوادور	12.518	%0.25
مصر	20.313	%0.41
السلفادور	12.105	%0.24
غينيا الاستوائية	12.070	%0.24
إريتريا	12.096	%0.24
إستونيا	12.070	%0.24
إثيوبيا	12.221	%0.25
فيجي	12.177	%0.25
فنلندا	46.459	%0.94
فرنسا	149.721	%3.02
غابون	13.357	%0.27
غامبيا	12.137	%0.24
جورجيا	12.105	%0.24
ألمانيا	201.840	%4.07
غانا	12.905	%0.26
اليونان	13.565	%0.27
غرينادا	12.097	%0.24
غواتيمالا	12.593	%0.25
غينيا	12.337	%0.25
غينيا بيساو	12.081	%0.24

## حقوق تصويت الدول الأعضاء حتى 24 أغسطس/آب 2016

النسبة المئوية لمنوية لمجموع الأصوات	مجموع الأصوات	البلد
%0.27	13.291	غيانا
%0.24	12.140	هايتي
%0.25	12.360	هندوراس
%0.24	12.107	هنغاريا
%0.25	12.201	ايسلندا
%1.47	72.797	الهند
%0.69	34.364	إندونيسيا
%0.34	16.824	جمهورية إيران الإسلامية
%0.63	31.377	العراق
%0.48	23.652	أيرلندا
%0.25	12.242	إسرائيل
%3.25	161.441	إيطاليا
%0.25	12.187	جامايكا
%4.11	204.099	اليابان
%0.25	12.445	الأردن
%0.24	12.101	كازاخستان
%0.28	13.815	كينيا
%0.24	12.088	كيريباس
%1.57	77.731	الكويت
%0.24	12.070	قيرغيزستان
%0.25	12.270	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
%0.25	12.247	لبنان
%0.25	12.278	ليسوتو
%0.25	12.159	ليبيريا
%0.56	27.856	ليبيا
%0.32	15.888	لكسمبرغ
%0.25	12.293	مدغشقر
%0.24	12.113	ملدي
%0.25	12.503	ماليزيا
%0.24	12.147	ملديف
%0.25	12.356	مالي
%0.24	12.091	مالطة
%0.24	12.070	جزر مارشال
%0.25	12.176	موريتانيا
%0.25	12.173	موريشيوس
%0.55	27.337	المكسيك
%0.24	12.071	ولايات ميكرونيزيا الموحدة
%0.24	12.076	منغوليا
%0.24	12.070	الجزيل الأسود
%0.30	14.753	المغرب
%0.25	12.275	موزمبيق
%0.25	12.165	ميانمار
%0.25	12.203	ناميبيا
%0.24	12.070	ناورو
%0.25	12.255	نيبال
%4.74	235.205	هولندا
%0.37	18.255	نيوزيلندا
%0.25	12.244	نيكاراغوا
%0.25	12.312	النيجر
%1.15	57.126	نيجيريا
%0.24	12.070	نيوي
%2.61	129.619	النرويج
%0.25	12.193	عمان
%0.46	22.652	باكستان
%0.24	12.070	بالاو
%0.25	12.160	بنما
%0.24	12.129	بابوا غينيا الجديدة
%0.25	12.561	باراغواي
%0.26	12.846	بيرو
%0.26	12.789	الفلبين
%0.27	13.619	البرتغال
%0.52	25.863	قطر
%0.48	24.061	جمهورية كوريا
%0.24	12.097	جمهورية مولدوفا
%0.25	12.159	رومانيا

## حقوق تصويت الدول الأعضاء حتى 24 أغسطس/آب 2016

النسبة المئوية لمجموع الأصوات	مجموع الأصوات	البلد
0.33%	16.579	الاتحاد الروسي
0.25%	12.225	رواندا
0.24%	12.078	سانت كيتس ونيفس
0.24%	12.078	سانت لوسيا
0.24%	12.070	سانت فنسنت وجزر غرينادين
0.24%	12.088	ساموا
0.24%	12.070	سان تومي وبرينسيبي
3.80%	188.761	المملكة العربية السعودية
0.25%	12.404	السنغال
0.24%	12.095	سيشيل
0.24%	12.077	سيراليون
0.24%	12.074	جزر سليمان
0.24%	12.074	الصومال
0.26%	12.762	جنوب أفريقيا
0.24%	12.074	جنوب السودان
0.95%	47.253	إسبانيا
0.31%	15.489	سري لانكا
0.26%	12.807	السودان
0.24%	12.070	سورينام
0.25%	12.177	سوازيلند
3.61%	178.957	السويد
1.71%	84.677	سويسرا
0.25%	12.628	الجمهورية العربية السورية
0.24%	12.071	طاجيكستان
0.25%	12.603	تايلند
0.24%	12.070	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
0.25%	12.187	تيمور - ليشتي
0.25%	12.160	توغو
0.24%	12.090	تونغا
0.24%	12.070	ترينيداد وتوباغو
0.28%	13.994	تونس
0.38%	18.854	تركيا
0.24%	12.070	توفالو
0.25%	12.224	أوغندا
0.64%	31.864	دولة الإمارات العربية المتحدة
2.93%	145.375	المملكة المتحدة
0.25%	12.400	جمهورية تنزانيا المتحدة
6.42%	318.506	الولايات المتحدة
0.25%	12.329	أوروغواي
0.24%	12.085	أوزبكستان
0.24%	12.070	فانواتو
1.61%	80.034	جمهورية فنزويلا البوليفارية
0.26%	13.045	فيجي نام
0.27%	13.628	اليمن
0.25%	12.277	زامبيا
0.26%	12.808	زيمبابوي
<b>100.00%</b>	<b>4 961.026</b>	<b>المجموع الكلي</b>

ملاحظة: ترجع أي فروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

## حقوق تصويت الدول الأعضاء في مجلس المحافظين

تنص المادة 6، البند 3(أ)، من اتفاقية إنشاء الصندوق المعنونة "التصويت في مجلس المحافظين" على ما يلي:

"يتألف مجموع عدد الأصوات في مجلس المحافظين من الأصوات الأصلية وأصوات تجديد الموارد. ونكون لجميع الأعضاء فرص متساوية في الحصول على هذه الأصوات على النحو التالي:

(1) الأصوات الأصلية تتألف مما مجموعه ألف وثمانمائة (1 800) صوت وتتكون من أصوات العضوية وأصوات المساهمة:<sup>6</sup>

(ألف) أصوات العضوية توزع بالتساوي على جميع الأعضاء؛

(باء) أصوات المساهمة توزع على جميع الأعضاء بنسبة ما يمثله المجموع التراكمي للمساهمات المدفوعة من كل عضو في موارد الصندوق المرخص بها من جانب مجلس المحافظين قبل 26 يناير/كانون الثاني 1995، والمقدمة من الأعضاء وفقاً للبنود 2 و3 و4 من المادة (4) من اتفاقية إنشاء الصندوق، كحصة في القيمة الكلية لمجموع المساهمات المذكورة المدفوعة من جميع الأعضاء؛

(2) أصوات تجديد الموارد تتألف من أصوات عضوية وأصوات مساهمة بمجموع أصوات يقرره مجلس المحافظين في كل مناسبة يدعو فيها إلى تقديم موارد إضافية بموجب البند 3 من المادة 4 من هذه الاتفاقية ("تجديد الموارد") اعتباراً من التجديد الرابع للموارد. وتتسأ الأصوات لكل تجديد للموارد بمعدل مائة (100) صوت لكل مبلغ يعادل مائة وثمانية وخمسين مليون (158 000 000) دولار أمريكي تمت المساهمة به في القيمة الكلية لتجديد الموارد، أو كسور هذا المبلغ، ما لم يقرر مجلس المحافظين ما يخالف ذلك بأغلبية ثلثي مجموع الأصوات:

(ألف) أصوات العضوية توزع بالتساوي على جميع الأعضاء على نفس الأساس المبين في الحكم (1) (ألف) أعلاه؛

(باء) أصوات المساهمة توزع على جميع الأعضاء بنسبة ما تمثله المساهمة المدفوعة من كل عضو في الموارد التي يساهم بها الأعضاء في الصندوق في إطار كل تجديد للموارد كحصة في القيمة الكلية لمجموع المساهمات المدفوعة من جميع الأعضاء في تجديد الموارد المذكور؛<sup>7</sup>

<sup>6</sup> من بين الأصوات الأصلية هذه وعددها 1 800 صوت، هنالك 790 صوتاً من أصوات العضوية التي توزع بالتساوي على جميع الأعضاء. وبعد طرح أصوات العضوية من إجمالي الأصوات الأصلية وعددها 1 800، يبقى هنالك 1 010 أصوات مساهمة توزع بين الدول الأعضاء وفقاً للحصة المدفوعة من مساهمتها التجميعية بالعملات القابلة للتحويل الحر حتى التجديد الثالث للموارد ضمناً باستثناء أية مساهمات بسندات إذنية عليها إجراء محاسبي. ويتم إعادة توزيع أصوات العضوية الـ 790 في كل مرة ينضم عضو جديد إلى الصندوق.

<sup>7</sup> من التجديد الرابع للموارد وصاعداً، تم إنشاء أصوات جديدة لكل تجديد من التجديدات. ويتم حساب إجمالي مثل هذه الأصوات على أساس المبلغ الإجمالي للتعهدات بمساهمات (الأصلية)، وذلك بعد ستة أشهر من تاريخ تبني قرارات التجديد ذات الصلة (أي مباشرة بعد تاريخ نفاذ مفعول أصوات التجديد). ويتم توزيع أصوات العضوية بصورة متساوية بين جميع الدول الأعضاء في الصندوق مباشرة بعد تاريخ نفاذ فعالية

(3) يقرر مجلس المحافظين مجموع عدد الأصوات التي تخصص كأصوات عضوية وأصوات مساهمة بموجب الفقرتين (1) و(2) من هذا القسم. وعند حدوث أي تغيير في عدد أعضاء الصندوق، فإن أصوات العضوية وأصوات المساهمة الموزعة بموجب الفقرتين (1) و(2) من هذا القسم يعاد توزيعها وفقا للمبادئ المعلنة في الفقرتين المذكورتين. ولدى تخصيص الأصوات، يكفل مجلس المحافظين حصول الأعضاء الذين كانوا مصنفيين كأعضاء من الفئة الثالثة قبل 26 يناير/كانون الثاني 1995 على ثلث مجموع الأصوات كأصوات عضوية."

---

أصوات التجديد. أما أصوات المساهمة فتوزع بين الأعضاء بما يتناسب مع المساهمة المدفوعة لكل عضو من مجموع المساهمات في التجديد ذي الصلة.

## نموذج بطاقة الاقتراع

### INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

XXX Votes	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>	XXX Votes
--------------	---	--------------

#### Governing Council

This ballot is for use within the Governing Council during secret balloting. Please indicate the surname of the participating candidate of your choice in the box above. After completion, this ballot should be placed in the ballot box. Ballots indicating more than one candidate or a candidate not participating will be considered null and void.

Bulletin pour les scrutins secrets du Conseil des gouverneurs. Prière d'inscrire le nom du candidat de votre choix dans la case ci-dessus. Ensuite, déposer le bulletin dans l'urne prévue. Les bulletins sur lesquels figureront plus d'un nom ou celui d'un candidat ne faisant pas partie de la liste officielle seront considérés nuls.

Esta papeleta se utilizará para la votación secreta que celebrará el Consejo de Gobernadores. Sírvase indicar el apellido del candidato de su elección en el recuadro que figura más arriba. Una vez rellenada, la papeleta se depositará en la urna instalada al efecto. Las papeletas en las que se indiquen varios candidatos, o un candidato que no participa, se considerarán nulas.

تُستخدم هذه البطاقة في عمليات الاقتراع السري في مجلس المحافظين. يرجى كتابة الاسم العائلي للمرشح المشارك الذي تختارونه ضمن الإطار المدرج أعلاه، ثم وضع البطاقة في صندوق الاقتراع. وتعتبر هذه البطاقة باطلة ولاغية إذا ما احتوت على أكثر من اسم واحد أو إذا ما تضمنت اسم مرشح غير مشارك.